

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nessler - AIGN  
Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nessler - GAAN**

**BUDGET 2022: COMPTE DE RESULTAT - ERGEBNIS**

[Hors TVA] - [ohne MwSt]

		Budget 2022		Budget 2021		Comptes - Rechnung 2020	
		Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag
<b>0. ADMINISTRATION GENERALE - ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>							
<b>0110. Assemblée des délégués, organe de révision, commission financière - Delegiertenversammlung, Revisionstelle, Finanzkommission</b>							
0110.3099.00	Frais assemblée des délégués Kosten für die Delegiertenversammlung	200.00		400.00		180.40	
0110.3132.00	Organe de révision et commission financière Revisionstelle, Finanzkommission	4 200.00		3 600.00		2 502.00	
<b>0120. Comité de Direction - Vorstand</b>							
0120.3000.00	Traitement du comité de Direction Besoldung des Vorstandes	8 300.00		7 400.00		5 300.00	
0120.3099.00	Frais du comité de Direction Kosten für Vorstand	1 100.00		1 000.00		0.00	
<b>0210. Administration des finances - Finanzverwaltung</b>							
0210.3130.00	Frais gestion des comptes bancaires Bearbeitungsgebühren Bankkonten	100.00		100.00		92.05	
<b>0220. Administration générale- Allgemeine Verwaltung</b>							
0220.3010.00	Salaires et indemnités pour administration Gehälter und Vergütungen für Verwaltung	21 750.00		21 000.00		20 288.50	
0220.3050.00	Cotisations AVS, AI, APG pour administration Beitrag AHV, IV, ALV für Verwaltung	1 150.00		1 000.00		1 033.50	
0220.3053.00	Cotisations aux assurances accident pour administration Beitrag Unfallversicherung für Verwaltung	350.00		270.00		312.75	
0220.3100.00	Fournitures de bureau Bürobedarf	4 020.00		3 400.00		2 217.45	
0220.3102.00	Imprimés et publications Drucksachen und Publikation	2 400.00		2 650.00		2 000.00	
0220.3110.00	Mobilier de bureau Büromobiliar	1 000.00		1 000.00		300.45	
0220.3130.00	Prestations de service, téléphone, frais postaux Dienstleistung, Telefon, Briefkosten	4 100.00		3 100.00		3 419.75	
0220.3137.00	Redevance Radio - TV Radio-TV Gebühr	500.00		1 000.00		910.00	
<b>0. ADMINISTRATION GENERALE: Total</b>		<b>49 170.00</b>	<b>0.00</b>	<b>45 920.00</b>	<b>0.00</b>	<b>38 556.85</b>	<b>0.00</b>
<b>0. ALLGEMEINE VERWALTUNG: Total</b>							

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nessler - AIGN  
Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nessler - GAAN**

**BUDGET 2022: COMPTE DE RESULTAT - ERGEBNIS**

[Hors TVA] - [ohne MwSt]

Budget 2022		Budget 2021		Comptes - Rechnung 2020	
Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag

**7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE - UMWELTSCHUTZ UND EINRICHTUNGSKOSTEN**

**7201. Traitement des eaux usées - Abwasserbehandlung**

7201.3010.00	Salaires et indemnités pour exploitation Gehälter und Vergütungen für den Betrieb	326 200.00		323 200.00		332 649.80	
7201.3040.00	Allocation pour enfant et allocation famille Kindergeld und Familiengeld	11 220.00		10 000.00		10 985.60	
7201.3050.00	Cotisations AVS, AI, APG pour exploitation Beiträge AHV, IV, ALV für Betrieb	21 170.00		20 250.00		21 942.10	
7201.3052.00	Cotisations à la caisse de pension pour exploitation Beiträge Pensionskasse für Betrieb	26 900.00		25 150.00		26 007.00	
7201.3053.00	Cotisations aux assurances accident pour exploitation Beiträge Unfallversicherung für Betrieb	13 700.00		13 300.00		16 026.00	
7201.3090.00	Formation et perfectionnement pour exploitation Fortbildung und Verbesserung für Betrieb	4 500.00		4 500.00		1 540.00	
7201.3099.00	Autres charges du personnel Sonstige Aufwendungen für das Personal	1 650.00		1 650.00		745.70	
7201.3101.00	Fournitures d'exploitation Betriebsbedarf	19 500.00		19 500.00		11 402.75	
7201.3101.01	Fournitures de sécurité Sicherheitsausrüstung	4 000.00		3 100.00		5 581.65	
7201.3101.02	Fournitures de laboratoire Labormaterial	15 500.00		15 500.00		15 219.35	
7201.3111.00	Achat de machines, appareils et outils Kauf von Maschinen, Gerät und Werkzeug	8 000.00		6 000.00		3 765.40	
7201.3120.00	Frais alimentation - eau - STEP, STAP, BR Versorgungskosten - Wasser - ARA, STAP, RB	2 100.00		2 100.00		1 808.90	
7201.3120.01	Frais alimentation - électricité - STEP Versorgungskosten - Strom - ARA	103 200.00		101 000.00		102 000.00	
7201.3120.02	Frais alimentation - électricité - STAP, BR Versorgungskosten - Strom - STAP, RB	5 140.00		4 350.00		5 145.05	
7201.3120.03	Frais produits chimiques Kosten für Chemikalien	54 400.00		55 800.00		47 133.85	

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nessler - AIGN**  
**Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nessler - GAAN**

**BUDGET 2022: COMPTE DE RESULTAT - ERGEBNIS**

[Hors TVA] - [ohne MwSt]		Budget 2022		Budget 2021		Comptes - Rechnung 2020	
		Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag
7201.3120.04	Frais pour autres produits d'entretien Kosten für anderes Unterhaltmaterial	5 000.00		5 000.00		4 794.15	
7201.3121.00	Frais élimination du sable et dégrillage Entsorgungskosten von Rechengut und Sand	25 800.00		28 500.00		16 955.60	
7201.3121.01	Frais traitement et élimination des boues Entsorgungskosten und Schlammbehandlung	263 500.00		282 100.00		286 971.30	
7201.3132.00	Honoraires: conseillers externes, spécialistes Honorare: externe Berater, Fachleute	20 000.00		28 000.00		16 020.00	
7201.3134.00	Primes d'assurances Versicherungsprämien	21 200.00		21 200.00		20 452.15	
7201.3137.00	Paieement taxe fédérale: Traitement des micropolluants Bezahl. Bundesabgabe: Behandlung von Mikroverunreinigungen	182 520.00		183 250.00		181 431.00	
7201.3143.00	Entretien: collecteurs, STAP et BR Unterhaltung: Sammlerkanal, STAP und RB	49 000.00		42 000.00		30 144.65	
7201.3144.00	Entretien: immeubles STEP Unterhaltung: Gebäude ARA	17 000.00		16 800.00		6 645.30	
7201.3151.00	Entretien: installations techniques Unterhaltung: technische Einrichtungen	108 800.00		93 000.00		103 200.15	
7201.3151.01	Entretien: installations électriques et commandes Unterhaltung: elektrische Einrichtung und Steuerung	37 500.00		10 600.00		6 619.95	
7201.3151.02	Entretien: véhicule d'exploitation Unterhaltung: Betriebsfahrzeug	4 325.00		3 100.00		2 867.50	
7201.3199.00	Réduction déduction impôt préalable électricité Reduzierung Abzug Vorsteuer Strom	2 000.00		1 900.00		1 604.30	
7201.3898.00	Attribution à la réserve Zuteilung an der Rücklagen	0.00		0.00		11 096.80	
7201.4240.00	Produit taxe fédérale: Traitement des micropolluants Erlös Bundesabgabe: Behandlung von Mikroverunreinigungen		182 520.00				
7201.4250.00	Produit: vente électricité Erlös: Stromverkauf		96 000.00		93 600.00		90 076.48
7201.4250.01	Produit: traitement boues fosses septiques Erlös: Klärgruben		61 800.00		58 530.00		72 703.70
7201.4250.02	Produit: traitement des boues de STEP externes Erlös: Schlamm von ARA Extern		9 000.00		9 000.00		47 593.00

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nessler - AIGN  
Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nessler - GAAN**

**BUDGET 2022: COMPTE DE RESULTAT - ERGEBNIS**

[Hors TVA] - [ohne MwSt]		Budget 2022		Budget 2021		Comptes - Rechnung 2020	
		Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag
7201.4830.01	Prestation d'assurances RC, Choses Erlös aus Maschinen und Haftpflichtversicherung		0.00		0.00		10 763.40
7201.4898.00	Prélèvement sur la réserve Entnahme aus der Rücklage		0.00		0.00		18 900.35
<b>7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT: Total</b>		<b>1 353 825.00</b>	<b>349 320.00</b>	<b>1 320 850.00</b>	<b>161 130.00</b>	<b>1 290 756.00</b>	<b>240 036.93</b>
<b>7. UMWELTSCHUTZ: Total</b>							

<b>9. FINANCES - FINANZ</b>							
<b>9610: Intérêts - Sollzinsen</b>							
9610.3401.00	Intérêts débiteurs: dette Extension-rénovation (BRG) Sollzinsen: Schulden Ausbau - Renovierung	107 100.00		114 300.00		121 545.00	
9610.3401.01	Intérêts débiteurs: dette Stersmühle (BRM) Sollzinsen: Schulden Stersmühle	720.00		2 010.00		2 131.75	
9610.3401.02	Intérêts débiteurs : dette dégrillage (BCF) Sollzinsen: Schulden Feinrechen	1 020.00		1 060.00		1 034.10	
9610.3401.03	Intérêts débiteurs: dette CCF Sollzinsen: Schulden BKHV	8 700.00		0.00		0.00	
9610.4402.00	Intérêts des placements financiers Sollzinsen Finanzanlage		100.00		100.00		50.77
<b>9990. Clôture - Abschluss</b>							
9990.3300.30	Amortissement bancaire: dette Stersmühle 4%/année Amortisation Bank: Schuld Stersmühle 4% / Jahr	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
9990.3300.31	Amortissement bancaire: dette dégrillage 4%/année Amortisation Bank: Schuld Feinrechen 4% / Jahr	4 680.00		4 680.00		4 680.00	
9990.3300.40	Amortissement bancaire: dette extension-rénovation 4% / année Amortisation Bank: Schuld Ausbau-Renov. 4% / Jahr	480 000.00		480 000.00		480 000.00	
9990.3300.60	Amortissement bancaire: dette CCF 10%/année Amortisation Bank: Schuld BKHV 10%/Jahr	58 550.00		0.00		0.00	
9990.3301.00	Amortissement supplémentaires Zusätzliche Amortisation	0.00		0.00		7 803.55	
9990.3499.00	Perte sur remboursement /arrondis divers Verlust auf Erstattung / GERUNDET	0.00		0.00		0.38	
<b>9.FINANCES: Total</b>		<b>665 770.00</b>	<b>100.00</b>	<b>607 050.00</b>	<b>100.00</b>	<b>622 194.78</b>	<b>50.77</b>
<b>9. FINANZ: Total</b>							

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nessler - AIGN  
Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nessler - GAAN**

**BUDGET 2022: COMPTE DE RESULTAT - ERGEBNIS**

[Hors TVA] - [ohne MwsT]	Budget 2022		Budget 2021		Comptes 2020	
	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag
0. ADMINISTRATION GENERALE: Total	49 170.00	0.00	45 920.00	0.00	38 556.85	0.00
0. ALLGEMEINE VERWALTUNG: Total						
7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT: Total	1 353 825.00	349 320.00	1 320 850.00	161 130.00	1 290 756.00	240 036.93
7. UMWELTSCHUTZ: Total						
<b>Excédent de charges exploitation (chapitres 0 et 7)</b>	<b>1 053 675.00</b>		<b>1 205 640.00</b>		<b>1 089 275.92</b>	
<b>Betriebsüberschuss (Kapitel 0 und 7)</b>						
Augmentation/diminution par rapport à l'année précédente	-151 965.00		87.4%			
9.FINANCES: Total	665 770.00	100.00	607 050.00	100.00	622 194.78	50.77
9. FINANZ: Total						
<b>Excédent de charges financières (chapitre 9)</b>	<b>665 670.00</b>		<b>606 950.00</b>		<b>622 144.01</b>	
<b>Finanzüberschuss (Kapitel 9)</b>						
Augmentation/diminution par rapport à l'année précédente	58 720.00		109.7%			

**Le comité de direction de l'Association intercommunale pour l'épuration des eaux du bassin versant Gérine-Nessler (AIGN), ayant établi et adopté les budgets du compte de résultats de l'année 2022, les soumet à l'assemblée des délégués.**

**Der Vorstand des Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nessler (GAAN), das Budget des Ergebniskonto des Jahres 2022 festgelegt und angenommen hat, unterwirft sie der Delegiertenversammlung.**

Marly, le 14 octobre 2021

Marly, den 14. Oktober 2021

Le Président

Bernard Clerc

La Secrétaire

Sandra Nösberger

**L'assemblée des délégués, ayant pris connaissance du message du comité de direction, adopte les budgets du compte de résultat de l'exercice 2022**

**Die Delegiertenversammlung nimmt Kenntnis der Mitteilung des Vorstandes, über das Budget des Ergebniskonto des Jahres 2022 und die Annahme.**

Le Mouret, le 24 novembre 2021

Le Mouret, den 24. November 2021

Der Präsident

Bernard Clerc

Die Sekräterin

Sandra Nösberger

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nesslerer - AIGN  
Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nesslerer - GAAN**

**BUDGET 2022: COMPTE D'INVESTISSEMENT - INVESTITIONSKONTO**

[Hors TVA] - [ohne MwST]		Budget 2022		Budget 2021		Comptes - Rechnung 2020	
		Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag	Charges - Aufwand	Revenus - Ertrag
<b>7. PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT - UMWELTSCHUTZ UND EINRICHTUNGSKOSTEN</b>							
<b>7201. Traitement des eaux usées - Abwasserbehandlung</b>							
7201.5040.00	Place de dépotage boues Micarna Abladeplatz Micarnaschlämme			* Maintien de l'investissement, décision en 2022 *Erhalt des Investition, Entscheidung im 2022			
7201.5060.00	Remplacement du CCF Ersatz des BHKW	585 500.00		585 500.00			
71.509.11	Etude: incidences reprise des boues Micarna Studie: Folge Annahme Micarnaschlämme					18 900.35	
71.660.04	Rétribution Unique Injection Einmalige Einspeisvergütung						11 096.80
<b>Total protection des eaux Gewässerschutz</b>		<b>585 500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>585 500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18 900.35</b>	<b>11 096.80</b>
<b>Total des dépenses du compte des investissements - Total Ausgaben der Investitionen</b>		<b>585 500.00</b>		<b>585 500.00</b>		<b>7 803.55</b>	

*Le comité de direction de l'Association intercommunale pour l'épuration des eaux du bassin versant Gérine-Nesslerer (AIGN), ayant établi et adopté le budget d'investissement de l'année 2022, les soumet à l'assemblée des délégués.*

*Der Vorstand des Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nesslerer (GAAN), das Investitionsbudget des Jahres 2022 festgelegt und angenommen hat, unterwirft sie der Delegiertenversammlung.*

Marly, le 14 octobre 2021  
Marly, den 14. Oktober 2021

Le Président  
Bernard Clerc

La Secrétaire  
Sandra Nösberger

*L'assemblée des délégués, ayant pris connaissance du message du comité de direction, adopte le budget d'investissement de l'exercice 2022.  
Die Delegiertenversammlung nimmt Kenntnis der Mitteilung des Vorstandes, über das Investitionsbudget des Jahres 2022 und die Annahme*

Marly, le 24 Novembre 2021  
Marly, den 24. November 2021

Der Präsident  
Bernard Clerc

Die Sekräterin  
Sandra Nösberger

**Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin versant Gérine - Nesslerer - AIGN**

**Gemeindeverband zur Abwasserreinigung des Einzugsgebietes der Aergera - Nesslerer - GAAN**

**Budget 2022 - Répartition des charges / Kostenverteilung**

Clé 2022-2026: approuvée en assemblée des délégués du XX. Novembre 2021

Communes / Gemeinde	Part [%]	Charges d'exploitation - Betriebskosten			Charges financières - Finanzkosten			7201.3137.00: Micropolluants Mikroverunreinigungen		Total TTC par commune
		CHF (HT)	TVA 7.7%	Total (TTC)	CHF (HT)	TVA 7.7%	Total (TTC)	Habitants raccordés à CHF 9.00 - Estimation pour 2022 (HT) Angeschlossene Einwohner auf CHF 9.00 - Schätzung 2022 (Ohne MwSt)		
Bois-d'Amont	9.29	97 886.40	7 537.30	105 423.70	61 840.70	4 761.70	66 602.40	2 170	19 530.00	<b>191 556.10</b>
Ferpicloz	2.05	21 600.30	1 663.20	23 263.50	13 646.20	1 050.80	14 697.00	250	2 250.00	<b>40 210.50</b>
Giffers	8.44	88 930.20	6 847.60	95 777.80	56 182.50	4 326.10	60 508.60	1 570	14 130.00	<b>170 416.40</b>
Le Mouret	14.48	152 572.10	11 748.10	164 320.20	96 389.00	7 422.00	103 811.00	2 760	24 840.00	<b>292 971.20</b>
Marly	39.73	418 625.10	32 234.10	450 859.20	264 470.70	20 364.20	284 834.90	8 130	73 170.00	<b>808 864.10</b>
Plasselb	5.13	54 053.50	4 162.10	58 215.60	34 148.90	2 629.50	36 778.40	1 010	9 090.00	<b>104 084.00</b>
Rechthalten	4.37	46 045.60	3 545.50	49 591.10	29 089.80	2 239.90	31 329.70	960	8 640.00	<b>89 560.80</b>
St. Silvester	4.32	45 518.80	3 504.90	49 023.70	28 756.90	2 214.30	30 971.20	850	7 650.00	<b>87 644.90</b>
Tentlingen	6.54	68 910.30	5 306.10	74 216.40	43 534.80	3 352.20	46 887.00	1 290	11 610.00	<b>132 713.40</b>
Treyvaux	5.44	57 319.90	4 413.60	61 733.50	36 212.40	2 788.40	39 000.80	1 230	11 070.00	<b>111 804.30</b>
Villarsel/Marly	0.21	2 212.70	170.40	2 383.10	1 397.90	107.60	1 505.50	60	540.00	<b>4 428.60</b>
	<b>100.00</b>	<b>1 053 675.00</b>	<b>81 133.00</b>	<b>1 134 808.00</b>	<b>665 670.00</b>	<b>51 256.60</b>	<b>716 926.60</b>	<b>20 280</b>	<b>182 520.00</b>	<b>2 034 254.30</b>

**Planfication de la facturation 2022 - Planung des Fakturierung 2022**

Janvier 2022	Acompte 1	40%
Avril 2022	Solde 2021	
Mai 2022	Acompte 2	30%
Juin 2022	Facturation Micropolluants	
Août 2022	Acompte 3	20%